



LECTURAS

El chileno, pésimo extranjero



Milú Rodríguez Villouta recopila en su libro "Ya nunca me verás como me vieras" doce testimonios de exiliados, en los cuales descubre cuán falso es el mito del chileno "pateperro".

HECTOR VELIS MESA

Milú Rodríguez Villouta, en su libro-reportaje "Ya nunca me verás como me verás" —su título como su tema advierte a quienes retornan al país, después de un prolongado exilio, que aprenden "...el primer mes y medio, por lo van a llenar de asado y te van a embotagar de almuerzo. Después —sentencia— vas a ser uno más del pueblo".

En este volumen, diferente de muchos otros que han aparecido con el tema del exilio, se recopilan diez testimonios de personas que sufrieron la pena de extraterritorio: doce, de la otra oficial de doce mil retornados.

"Aquí hay —explica la autora en la introducción— un militar constitucionalista y hay un guerrillero desarmado, una ex diputada que se dedicó a hacer puestitos y trajes de novia en Caracas, una modista que vivió diecisiete años trabajando en una siderurgia en Ucrania, y uno de los mejores amigos del Presidente que murió en La Moneda en 1973".

Protagonistas de este libro, merito con espontaneidad y agudeza son, entre otros, Osvaldo Puccio, Carmen Lazo, Claudio Haysa, Juan Pablo Letelier, Elvira Jada y Carlos Jorquera. Ellos cuentan cómo abandonaron Chile, lo que padecieron antes de hacerlo y la vida que llevaron lejos del territorio, cambiándole el nombre a las calles, en-

miendo espantadas como nunca lo habían hecho en su vida y amando, todas las días, el país lejano e inaccesible.

PESIMO EXTRANJERO

Osvaldo Puccio, que tenía veinte años cuando fue reclutado en Dawson, afirma en uno de sus relatos que "...el exilio vivió un año muy grande entre del chileno pateperro. Descubrimos que el chileno es un péjimo extranjero. Pésimo, con una gran incapacidad de adaptación, que tiene miedo que ver con nuestro carácter lejano, que son de una arrogancia provinciana, imperiosa".

Más adelante, Puccio recuerda que todos ellos tuvieron una sorprendente tendencia a vivir en grupos. "Todos los chilenos —relata— tenían que estar arrollados, juntos, escuchando a Leo Baez y Quilapayán, escuchándose. Los chilenos —sentencia— somos un pueblo con un talento para establecerse. Instintivo. Nos vamos a estar bien".

Por su parte, Carmen Lazo que vivió quince años en Venezuela "... con la maleta debajo del catre" —con la idea de que al año siguiente, iba a estar de regreso, llega a la conclusión que Chile, mirándolo desde lejos, "... no es el mundo como la copia falsa del sol, pero uno lo abraza porque es su país al fin y al cabo. A uno le pena la patria".



"La patria es el lugar donde están los seres que amamos", dice la autora.

Este libro tan singular se lee con facilidad, pues la autora maneja con habilidad el diálogo coloquial y tierno, además, la destreza de definir, a sus entrevistados, mediante la captación del lenguaje que ellos emplean y no, a través de una descripción literaria; los deja expresarse libremente, permitiendo que fluyan sus memorias y, con ello, su personalidad y temperamento. Es así, co-

mo algunos capítulos aparecen más logrados que otros, lo que se debe exclusivamente a la simpatía y atractivo de quienes hablan. Carmen Lazo, Jaime Véliz, Carlos Jorquera, Rafael Agustín Gutiérrez —"truce arbolado de Casado José Cota y Wendy Allen"— y Claudio Haysa son algunas de las personalidades que animan los capítulos de más motivante lectura, por tener

la particularidad de narrar la memoria con la narración de aquellos episodios de más desagradable emoción, añorables momentos serenos, amados, ingresos, viajes y tanta fríascastrante diversión.

Por ejemplo, Carmen Lazo pasa revista al día en que salió al exilio desde Fudabul y dos jóvenes oficiales de la FACH se dedicaron a coleccionar. Uno de ellos le dio vuelta la cartera y al encontrar unos trasquilantes, la sorprendió. —"Ah que tomar Magadín, venga tal por cual".

—"Sí —le respondió la ex parlamentaria— y te suelta también la debe estar tomando".

—"No te preocupes con mi madre — se acordó el exiliado".

se a contar la memoria nacional en un restaurante donde Manuel Contreras sandieguino y su adelantado otro mayor pecador debe haber sido un hijo del secretario privado de Salvador Allende, Osvaldo Puccio se acuerda que, cuando lo trasladaron al Regimiento El Estero 2, "... me hicieron lo que habitualmente se hace con un prisionero de guerra. Fue una tortura yo decía muy poco durado, en relación a los grados de refinamiento que adquieren después. Fue absolutamente simple, una gran golpiza, me bondadon en par de costillas, me pasaron cigarrillos en el cuerpo, me sacaron los bigotes y me hicieron correcciones. Erres está bien bondadadado".

La Oficina Nacional de Retorno valdría que hasta ahora han regresado doce mil doscientos chilenos desde los lugares más diversos del planeta, ya son Andrés, Moisés, María, María, Nueva York o Barcelona. ¿Por qué regresan Milú Rodríguez, la autora del libro, que vivió quince años en Ecuador, respondiendo: "La patria es —no sabe nada— el lugar donde están los seres que amamos".

PAGINA A PAGINA

TUS PROBLEMAS EL PSICOLOGO RESPONDE.— Alfredo Ruiz.— Ediciones Fasianas.— Un texto que responde con sencillez y propiedad las interrogantes a que se enfrenta el hombre día a día en su relación con los demás. El autor revivir situaciones problemáticas de la infancia y de la adolescencia, la relación de pareja, la psicología de la salud y los trastornos emocionales, más comunes y su tratamiento. Un volumen práctico y útil en el hogar.

ANIMALES, ANIMALITOS Y ANIMALOTES.— Ana María González.— Editorial Universitaria.— Cuatro relatos cortos para estimular la imaginación de los más pequeños y descubrir en ellos la importancia de la lectura. Dadas sus características el volumen puede ser leído en voz alta por los mayores



a los niños de la casa o estos mismos pueden disfrutar de él, en atención a su letra grande y sus dibujos graciosos e ilustrados de Ricardo Córdova. Los protagonistas son un león, un tigre, un elefante y un pollo.

EN EL RANKING

Si bien los libros de José Donoso mantienen permanentemente una vena notoria, el Premio Nacional de Literatura que se le concedió estimuló vigorosamente la circulación de sus novelas y volúmenes de cuentos.

Particularmente significativo ha sido el interés por Zaratustra y Natividad suavemente con caribambas —anotando este año—. En el ranking que fue llevado al lector por el grupo Lecta, Casa de Cangu, uno de sus



obras más importantes y conocidas, es clásico por el cual jamás se pierde el lector.

De igual modo, ha aumentado la atención por conocer estudios que se han publicado acerca de él mismo y de su obra. Uno de los más recientes es José Donoso: Orígenes y Mensajes de Carlos Costa, en el cual se realiza una buena lectura interpretativa de Casa de Cangu, considerarla, por la crítica especializada "... como una de las novelas más significativas de la literatura latinoamericana contemporánea".

El chileno, pésimo extranjero [artículo] Héctor Velis Mesa.

Libros y documentos

AUTORÍA

Velis Meza, Héctor, 1949-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El chileno, pésimo extranjero [artículo] Héctor Velis Mesa. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile